

中国語シソーラス研究 (PART 1)

The Study of Thesaurus in Modern Chinese. (Part 1)

植田 均
UEDA Hitoshi

0. なぜ、シソーラス研究なのか

0.1. 類義語とは

例えば、「手で持つ」を表す中国語は、“拿、持、举、端、捧、提、掇”が存在する。日本語の「手で持つ」が、中国語では「手でどのように持つ」かにより、使用する語が異なる。即ち、「両手を使う」のか、「胸のあたりに水平に持つ」のか、「高く掲げて持つ」のか等である。更に、同じ「手で持つ」動作でも「生硬か卑俗か」、「方言性が強いかな否か」等の語感の問題もある。或は、後置する賓語に法則性が見出せるかな否かなどにも拠る。このような観点から類義語を分別する。この結果、類義語の使用精度が高められれば幸いである。

0.2. 類義語の採用範囲

本稿における類義語の採用範囲をどうするか。我々の日常生活の中で、類義語は無制限に使用されているのではない。従って、本稿の類義語も範囲を設定しなければならない。

先ず、100種類の基礎概念に絞る。次に、各々の基礎概念には基幹語を置いた。例えば、基礎概念が「手の動作・行為」の基幹語は“拿”である。基幹語の周辺には、その類義概念を基に類義語を配置した。例えば、基幹語“拿”の周辺に“持、举、端、捧、提、掇”等を置いた。また、同じく「手の動作・行為」概念として“抓、撮、推、打、拉、投、卷、捞、扎、弹、摇”等を置いた。

概念としたゆえ、あらゆる語彙が対象となり得るが、概念の中から実際に取り扱う語は敢えて動詞・形容詞を原則とする。但し、単語のほか、連語、熟語、成語、諺語等も含める。なお、できる限り、中国語と日本語とを対照させた。勿論、各語には用例を掲げるべきであるが、今回は紙幅の都合上、割愛した。

—凡例—

1. 100種類の基礎概念を設置する。
2. 各基礎概念の中に基幹語(各[0]項の最初の語)を設ける。中国語では、これが一般的な共通語である。
3. 類義語は、動詞・形容詞の単語を主とするが、連語・熟語・成語・諺語等も採録する。
4. 中国語を左側に、それらの中国語に対応する日本語を右側に配置し、対照させた。
5. 「類語大辞典」(柴田武、山田進編、講談社、2002年第1刷刊)をもとにし、改編した。
6. 必要に応じて用いた略号は、以下の通り。

[书]: 书面語。(書面語)。[方]: 方言。(方言)。[俗]: 通俗語。(俗語)。 [谚]: 諺語。(ことわざ)。
[成]: 成語。(成語)。 [熟]: 熟語。(熟語)。 [贬]: 貶語。(貶義語)。 [补]: 補語。(補語)。
[短]: 短語。(連語)。 [旧]: 旧詞。(旧語)。[中医]: 中国医学詞。(漢方医)。[形]: 形容詞。(形容詞)。

[近]:近代汉语。(近世語)

=:同義語。

00 活,死	生きる、死ぬ (生死)
0 活,有活力,有朝气,朝气蓬勃 <身上>温, 苏醒过来	生きる(澁刺、看病する、やもめ暮らしする、息を吹き返す、年齢、ネズミ、生きている、温かい)
1 救,得救,没事	助かる(救われる、何事もない、何でもない)
2 弄活,起死回生	生かす(起死回生)
3 生活,世间,人世间,人间,世上,家属	暮らす(<日々を>過ごす、生活する、一家、世の中、世間、家族)
4 挽救,拯救,搭救,救护,救不活	助ける(救う、救護する、救えない)
5 死,抵命,偿命,拼命,[近]饿杀,饿死 舍身,性命可虑,性命交关,性命攸关	死ぬ(自分の命で償う、命をなげうつ、地獄、餓死<する>、自分を犠牲にする、命にもかかわる)
6 枯,枯死	枯れる(枯らす)
7 杀,被杀,杀死,<贬>臭死,咬杀,老鼠药, 饿杀	殺す(殺される、死なせる、噛み殺す、ネコいらず<の薬>、餓死<させる>)
01 生,养	生む、育てる (生育)
0 生,有,小产,外婆,外公,公公, 爹娘,公婆,令尊,娘,父母	生む(<子を>作る、赤子を取り上げる、流産する、祖父、祖母)、義父母、舅姑、父上、父親、母上、母親、お袋、両親、父母)
1 养,照管,照顾,养活,喂养, 生口,头口,牲口,驴子,骡子	育てる(面倒を見る、世話をする、餌をやる、家畜、ロバ、ラバ)
2 有,怀孕	宿す(宿る、孕む、妊娠する、つわり)
3 増加	殖やす
4 生,生产,儿子,侄,姐姐,转世, 托生,脱生,清门静户,人家	生まれる(転生する、家柄、叔父、甥、姪、息子、姐さん、転生する、立派な・きちんとした家柄、家柄)
5 长,养成	育つ(<知恵が>つく、..となる)
6 生长,留着	生える(生やす、<髪を>伸ばす)
8 开,开花	咲く(花が咲く)
9 结果实	実る(実を結ぶ)
02 睡,醒	眠る、覚める (睡眠)
0 睡,睡觉,困<=睏>,打盹,安下, 铺盖,同梦,打呼噜,睡久	眠る(昏睡、寝る、うなされる、うわごとを言う、居眠りする、夢を見る、同じ夢を見る、鼾をかく、眠い)
1 睡觉	眠らせる(「休む」は47、「宿泊」は48)
2 醒,醒来	覚める(目覚める)
3 叫醒,唤醒	覚ます(起床する、起きる、呼び起こす)
03 吃,喝	食べる、飲む (飲食、呼吸)
0 吃,器皿,绿豆,豆,瓜子,嘎饭	食べる(相伴する、重詰め、食器類、绿豆、豆、スイカ・

日葵の種、肴、おかず)

1 咬, 嗑, 啃<= 嚼 >	噛む(かじる)
2 舔	舐める
3 喝, 服药, 服下	<液体を>飲む(薬を飲む、服用する)
4 吮	吸う(息を吐く、息遣い、息継ぎする、息をする)
5 尝	味わう
04 看, 听 見る、聞く (視聴覚)	
0 看, 看样子, 看来, 耳聋眼瞎	見る(見た所、見てみると、耳目が不自由である)
1 盯, 细看	見つめる(よく見る)
2 看[kān], 张	見張る
3 张望, 赏, 玩赏, 高岸上观望	眺める(雪見する、花見する、月見する、観賞する、高みの見物をする)
4 远眺[tiào]	見やる
5 关注, 拱手	見守る(拱手する)
6 窥视	覗く
7 看见, 风力, 体面, 有体面, 不成模样	見える(見栄えがする、体裁が良い、風采が上がる、恰好がつかない、体裁が悪い)
8 显得, 引人夺目	目立つ(…がはっきりする)
9 映照, 映<着>, 影儿	映る(照らされる、映える、影ができる、影)
10 听, 耳朵	聞く(耳にする、耳)
11 听见	聞こえる(聞こえてくる、音声)
12 喧闹, 激聒	喧しい(やかましく言う)
13 静起来, 静	静まる(静かにさせる)
05 <觉得>, <感到> 感じる (感覚、感情)	
0 感, 觉得, 觉, 人非木石, 可恶, [书]私情	感じる(意識する、感情をもつ、感謝する、憎い、私情を挟む)
1 醉, 呆, 宿酒	酔う(ぼうっとする、酔い潰れる、泥酔する、二日酔いする)
2 晕	逆上せる
3 激动	昂る(興奮する)
4 疼, 痛, 疼痛	痛む(頭が重い)
5 挨, 吃, 不省<人事>	くらう(気を失う、気が遠くなる、意識不明になる、人事不省になる、目まいがする)
6 散发香味, 气儿	匂う(鼻を刺す、においがする)
7 闻	<匂いを>嗅ぐ
8 累, 劳碌, 淘碌, 劳着, 乏困,	疲れる(疲れくさせる)、ぐったりする、へなへなど

软瘫	なる)
9 饿	飢える(腹が減る、ひもじい)
10 痒	痒い
11 痒	くすぐったい
06 爱,好[hào],<喜欢> 愛する、好む (愛情、愛好)	
0 爱,宠,宠爱,溺爱,老浑帐	愛する(寵愛する、溺愛する、鑑賞する、情、親ばか)
1 爱,恋爱	恋する(恋愛する)
2 看上,缠	引かれる(魅かれる、見染める、憑かれる)
3 喜欢,看顾,中意,心爱,女人, 爷,妇人,得意心,疼	好む(好き、エコひいきする、目をかける、愛顧する、 旦那、女、気に入る、お気に入りの、可愛がる)
07 要,望,<希望> 望む、欲する (欲望)	
0 望,希望,指望,图,恨不得,盼望, 情愿	望む(希望する、..したくて堪らない、切望する、待 ち望む)
1 要	欲する(やる気、やる気満々である)
2 梦见	夢見る
08 喜,乐,<快乐> 喜ぶ、楽しむ (歓喜)	
0 喜,欢喜,眉花眼笑,喜不自胜, 抓耳挠腮,为是	喜ぶ(運が良い、運がある、幸いにも、幸せ、大喜び、 良しとする)
1 祝,贺喜,庆贺,生日,年节, 五月端午,拜钱	祝う(喜びを祝う、めでたい、吉事、年賀、誕生日、 端午の節句、祝儀)
2 快乐,乐,取乐	楽しむ(「楽しい、面白い、愉快」は 94)
3 高兴	浮かれる(嬉しい)
4 笑,微笑,咧着嘴笑,笑嘻嘻, 眯缝,呱呱的,满面添花	笑う(含み笑いする、顔が緩む、にこにこ、にこっと、 目を細める、ゲラゲラと、微かに笑う、满面笑み を浮かべる)
5 笑死	笑わせる
6 开朗	明るい
09 伤,酸,<悲伤>,哭 悲しむ、泣く (悲痛、寂寞)	
0 伤,酸,失气,长吁,心头痛极了	悲しむ(哀れである、運が悪い、運が無い、胸が痛い)
1 哭,泪眼愁眉,号天搭地	泣く(涙をこぼす、涙を流す、涙がこぼれる、慟哭す る)
2 使哭泣	泣かせる(涙を誘う)
3 寂寞,僻静,孤栖,冷落	寂しい(孤独、孤独にさいなまれる、独り、 人気のない、寥寥冷冷として)
10 <后悔>,<可惜>,<舍得> 悔やむ、惜しむ (後悔、哀惜)	
0 后悔,[谚]生米做成了熟饭	悔やむ(後悔する、未練がある、未練がましい、

未練たらしい、諦めきれない、遺憾である、
後の祭りである)

1 舍得,吝惜,可惜,[方]肉痛	<物品を>惜しむ(惜しい、名残り惜しい)
11 受,<受折磨>,苦,<烦恼>,<吃苦>	苦しむ、悩む (苦悩、失意、憂鬱、苦勞)
0 受,吃苦,为难,患难,有劳,气闷, 受气,辛苦,风餐雨宿,心上不安, 苦难,[方]肉痛	苦しむ(堪えない、苦難である、艱難、苦勞する、息 苦しい、心苦しい、きつい、つらい)
1 喘,气喘,喘吁吁的	喘ぐ(息切れする、ふうふう言う)
2 烦恼	悩む(面倒である、手間である、悩み、思い煩う)
3 闷,忧闷,闷死	塞ぐ(気を落とす、憂鬱になる、うなだれる、 失意落胆する、がっかりする、気重である)
4 折磨,诈害	苦しめる(煩わす)
5 欺负,难为,取笑,奚落,打趣,辱	虐める(虐げる、からかう、冷やかす、困らせる、辱 める)
12 <为难>,<难受>,羞	困る、恥じる (困苦、恥辱、羞恥)
0 为难,周不过来,不好意思,着极, [成]进退两难,苦也,不是玩的, 没法儿,不得已,没办法了,不宜, 难为,只索,[成]雪上加霜, [谚]生米做成了熟饭,了不得, [谚]豆腐掉在灰窝里	困る(都合が悪い、どうしようもない、どうにもな らない、弱り切る、泣き面に蜂、お手上げであ る、進退窮まる、大変だ、大ごとだ、冗談ではな い、止むを得ず、困る、已む無く、 困らせる、仕方なく)
1 迷惑,迷路	迷う(「迷わせる」は 36。迷子)
2 羞,惭愧,躁,没眼色,[成]惭于孟子	恥じる(恥じ入る、恥ずかしい、はにかむ、面目な い、面目を潰して恥じ入る)
13 嫌,<讨厌>,恨,气,怒	嫌う、憎む、怒る (嫌悪)
0 嫌,慢条斯理,不愿意,不快活	嫌う(ぐずぐずする、蔑ろにする、気にいらぬ、 嫌になる、気が進まない、面白くない、不快だ)
1 憎恶,可恶	憎む(憎悪する、憎い、憎たらしい)
2 恨,怨	恨む(呪う)
3 嫉妒,吃醋,妒忌	妬む(嫉妬する、焼きもちを焼く)
4 乖僻	僻む
5 厌,膩,灰心	飽きる(退屈である、げんなりする、気持ちが冷め る)
6 气,怒,恼,绷脸,使性<子>,瞪,瞪, [熟]一气一个死,不快活, 公愤,变脸,撒气,变下脸来	怒<いか>る(ふくれっ面・仏頂面<する>、睨む、 ひどく腹を立てる、面白くない、不快だ、義憤、 八つ当たりする、当たり散らす)

- 7 惹怒,惹恼,气,冲犯,冲撞, 触怒 怒<いか>らす(怒りに触れる、怒って睨む、逆らって怒らせる、)
- 14 <吃惊>,吓,怕 驚く、怯える (驚嘆、恐怖)
- 0 吓,惊,吃惊,希诧 驚く(「驚かす」は73)
- 1 吃惊,怔<=拚> 呆れる(上がる=緊張する、空いた口が塞がらない、呆然とする)
- 2 着慌,恹惶,[熟]屁滚尿流 うろたえる(動転する、動じる、慌てふためく、あたふたとする)
- 3 害怕,没志气,惶恐 怯える(怖がる、恐れおののく)
- 4 畏怯,不敢 怯<ひる>む(意気地が無い、勇気が無い、小心翼翼)
- 5 怕,恐怕 恐れる
- 6 可怕 恐ろしい
- 15 想,看,<估计> 思う、見込む (思考、占断)
- 0 想,以为,认为,竟然,竟自,顾, 谁想,谁料想,果然,顺意 思う(思い込む、回顧する、意外にも、思いがけず、何と、随意、果たして、とんでもない、顧みる、思い通りになる)
- 1 信,相信,名望 信じる(名望)
- 2 介意 気にする(気を揉む、気を取られる、気に掛ける)
- 3 在意,介意,不稳 気になる(気にかかる、気がかりである、不安である、着実でない、安定していない<反義語は[30]>)
- 4 可疑,诧异 疑う(いぶかる、不思議がる)
- 5 志愿 志す(志願する)
- 6 谋,算计,主意 図る(つもり、目論む、計画する、計画的である、わざとだ、意図する)
- 7 想,思考,考虑,寻思,即使, 算,只道,若是,若,要是,不着, 意思,天意 考える(気を取り直す、想定する、たとえ…でも、勘案する、もし…ならば、もし…でなければ、みなす、精神、気持ち、天意、本音)
- 8 推荐,情管,或是,一定,要不, 猜料,必定,恐怕 推す(推薦する、推し量る、あてずっぽう、恐らく<は>、もしかして、或いは、きっと[40も]、ことによると、推測する、必ず)
- 9 评,看低,[近]考满,口碑,名声 評する(バカにできない、バカにならない、能力を買う、軽く見る、見下げる、評定する、査定する、有名である、風評、名声)
- 10 托故,托 かこつける
- 11 比,比较,招対 比べる(比較する、…よりも、照合する、証拠を

	突き合わせる)
12 估计, 拇量, 模量, 算计, 前程	見込む(見積もる、予想する、見計らう、推測する、 計算に入れる、どうせ、占う、占い師、占い、 八卦、八卦見をする、易断、易、お御籤を引く、 将来性)
13 错, 弄错, 有误	誤る(間違う、間違える)
16 查, 数	調べる、数える (調査、確認、計算)
0 查, 看脉, 行查, 查理, 查考, 诊脉	調べる(診察する、点検する、<午の>刻、脈をとる)
1 约[yāo], 量, 加减	計る(加減する)
2 数, 算, 算计, 一来…第二…, 日头, 倍, 倍子	数える(計算する、頭数を揃える、勘定する、 一つには…二つには…、日にち、倍になる、倍)
3 确认, [副]果是	確かめる(確かに)
4 试	試す(試みる)
17 决, <決定>, 定	決める、決まる (選定、決定)
0 决, 决定, 定, 议定, 指定, 一定, 决意, 必定, 规矩	決める(相談して決める、指定する、議定、 きつと、規則、決心する、必ず)
1 选, 挑, 拣, 择, 爽利	選ぶ(採用する、選任する、籤を引く、選任する、 いっそのこと)
2 裁判	裁く(裁判する)
3 决定, 大数	決まる(決定する、運命)
18 知, 懂, 晓, 明	知る、分かる (識別、分別)
0 知, 知道, 晓得, 省[xīng], 搭识, 村<孩子>, 你见什么来, 老成人, 熟识	知る(わかる、通曉する、知り合う、文盲、面識、 身の程、知り合い、無知、何も知らない、経験<す る>、経験豊かな人、よく知っている)
1 看出, 鉴别, <我>看, 断, 看人	見分ける(見なす、判断する、見る目<がある・ が無い>、判断する、相手の顔色を読む)
2 看透	見通す(見込む)
3 发现, 找着, 寻着, 寻见	見つける(探し出す)
4 找到	見つかる(探し当てる)
5 发觉, 发现, 知道, 一些不知	気づく(気が付く、発見する、全く気付かない)
6 学, 读书	学ぶ(学問する、勉強する、教わる)
7 读, 看, 读书人	読む(黙読する、読書人)
8 记	覚える
9 忘, 忘了, 忘记, 忘却, 不记的	忘れる(忘れっぽい、忘れん坊、忘れ物、忘れ難い、 覚えていない)
10 解, [成]一了百当	解く(受け取る、万事ことが解決する)

- 11 懂,明白,古怪,奇怪,认得,认,
认识,分明,难怪,嗔道,跷蹊,
可实作怪,明明白白,怪异
- 12 能,会,当起,当得起,手段,[近]气候
- 13 聪明,伶俐,贤惠,英明,乖巧
- 14 难,不容易
- 15 容易,简单,不打紧,不难,瞎头子
何难,轻易
- 19 说,讲 言う (言語)
- 0 说,讲,叙,斗牙磕嘴,斗牙拌齿,
说不了,推说,说起所以,屁嘴,
<说>闲话,闲叙,口,俗语
- 1 谢
- 2 说,叫,叫苦,复命,稟<道>,相稟,
稟稿,稟帖
- 3 说,述
- 4 唤,呼,叫,称,喧嚷,称呼
- 5 悄悄地说,喳喳,
- 6 说,讲,[贬]油嘴滑舌,快嘴,
能言会道,会说话
- 7 唱
- 8 吟作
- 9 发讹音
- 10 断言,诉,主持,主张,说定,
长话短说
- 11 暗示
- 12 说,讲,提,提起,白话,说及,闲叙,
絮絮叨叨
- 13 发牢骚,埋怨,怨怅,梆梆,寻趁
- 14 谎言,说嘴
- わかる(意味を受け取る、意識がはっきりする、
認識する、把握する、認める、不思議である、
道理で、明らか、不可解な)
- できる(務まる、手腕、腕前、能力、腕が利く、腕達者、
能力がある、力量)
- 賢い(利発である、機転が利く、夫人が賢い、
英明である、利口、気が利く)
- 難しい(簡単ではない)
- やさしい(何でもない、容易である、簡単である、
むざむざ、わけない、大丈夫である、
<反語>何が難しい、安易に)
- 言う(仰る、ほざく、冗談を言う、音声、話が尽きな
い、嘴を入れる、くどくどいう、言い逃れをする、
言い抜ける、事の次第を言う、世間話・無駄話
<を>する>、口、諺、「返事する」は 41)
- 礼を言う
- 申す(申し上げる、いう、苦しみを訴える、
復命する、上申する、上申書)
- 述べる
- 叫ぶ(呼ぶ、大声で言う、喚く、大声で言い
ふらす、言う)
- 囁<ささや>く(耳打ちする、ヒソヒソ)
- 喋る(口数が多い、口が軽い、口がよく回る、
<うまく>話ができる、口がうまい)
- 歌う
- 詠む
- 訛る
- 言い切る(訴える、断言する、主張する、
話を決める、ズバリ言う、はしょって言う)
- 仄めかす(奥歯にものが挟まったよう)
- 話す(・・に話が及ぶ、くどくど言う、くどくどし
い、四方山話をする、世間話をする、口調)
ぼやく(愚痴を言う、不平を言う、不満を言う、
つべこべ言う、文句を言う)
- 囁<うそぶ>く(ほらを吹く、出鱈目を言う、

ウソっぽい

15 说破	ばらす
16 姓,名,字,叫,叫做,唤作, 不叫做,诡名,自报姓名	名乗る(と申す、と言う、と言えない、偽名、 …と呼ぶ)
17 告诉,通知,说,传,传禀,传话儿, 传说	伝える(取り次ぐ、取り次ぎ、知らせる、 通知する、“学”<そのまま伝える>は 41)
18 论,议论,商量,吵架,斗嘴	論じる(相談する、論争する、口論する、 口喧嘩する、議論する、提案する、)
19 模仿	擬<もじ>る(“学”<真似をする>は 41)
20 吩咐,嘱咐	命じる(命令する、<上位の人が>言い付ける)
21 叫	呼ぶ
22 问,打听,叫唤,体问,为什么,怎么	問う(尋ねる、聞く、なぜ・どうして<と尋ねる>)
23 叫	<鳥が>鳴く
24 嘴尖,爱诽谤,说三道四, 风里言风里语	口さがない(口が悪い、誹謗中傷する、 ガタガタ言う、噂<を聞く>)
20 约,讲 契る、取り決める (約束、交渉)	
0 誓约,约,包<得>,打脱	契る(約束する、保証する、必ず、きっと、手付金、 取り消す、契る)
1 决定,定下,合同,讲,讲价钱, 讲做,立<文约>	取り決める(掛け合う、<契約を>結ぶ、価格を決め る)
2 会谈,商谈,洽谈,谈判,幕宾	話し合う(会談する、会談、商談、相談役、顧問)
3 让	譲る(譲歩する)
21 指,教,告 示す、教える、知らせる (教示、広報)	
0 指,表示,显<手段>,指定,指出来	示す(指さす、内示する、見せる、誇示する、 指定する、指摘する)
1 记,名帖,图章,图书	しるす(名刺、印鑑)
2 教,教习,训导,教师,操练	教える(教育する、教化する、薫陶する、教え 諭す、訓導する、教練、教師、訓練する、しつける)
3 说,讲	説く(説明する、注を入れる、注)
4 告,告诉,告送,通知,通报,托梦,好音, 喜信,报喜,挤眼,挤眼扭嘴, 眉来眼去	知らせる(届け出る、届ける、通知する、通報する、 公布する、目くばせする、夢で知らせる、知ら せ、合図する)
5 能触,言及,说及	触れる(言及する、名を馳せる、名を揚げる)
22 记,写,<表示> 記す、表す (表記)	
0 记,文书,书房,内书房,	記す(登記する、登録する、文書、書記)
1 写,书<=信>,帖子,家书,禀帖稿,	書く(筆記する、数字、手紙、書付、紹介状、返信、

稟帖, 稟稿	上申書、書記
2 描写, 画	描く(絵を描く、絵)
3 表示, 嘴脸	表す(表示する、顔付き、訳)
4 著, 脱稿	著す(著作する、脱稿する)
5 印, 印刷	刷る(発行する、印刷する)
6 抄, 抄写	<書き>写す
23 <准备好>, 朝, 向 構える、向く (姿勢)	
0 架起	構える
1 朝向, 望着, 对, 回头, 门首, 上面, 右边, 问, 对门子, 后边, 面, 脸	向く(<・・に>向かって・・、ふり返る、門前、上、右側、向かい、後ろ、奥、顔)
2 相对, 互相相看, 对, 临, 面对面	向き合う(臨む、相手)
3 向上仰起	仰向く
4 垂下头	俯く(下を向く)
5 避免, 回避, 避灾, 免得, 免不得, 免不了, 临难卸肩, 免, 辞	避ける(免れる、逃げる、逃れる、免れない、避けられない、危難に臨み責任逃れをする)
6 转动, 掉不转	向ける(顔・体の向きを変える)
24 站, 在 立つ、居る (起居)	
0 站, 起身, 站定, 站起, 站住	立つ(起立する、まっすぐに立つ、起き上がる、立ち止まる)
1 坐, 坐卧, 闲坐, 静坐, 坐定, 屁股, 凳, 椅子	座る(腰掛ける、掛ける、座に就く、静かに座っている、座臥する、尻、<小さな>腰掛け、椅子)
2 躺, 睡, 未起	寝る(寝かす、横になる、横にする、起きられない)
3 躺, 磕头, 跪, 趴<=爬>倒地, 趴	<地面に>伏せる(叩頭する、跪く、這い蹲る)
4 舞	舞う
5 站, 立, 直竖	立てる(起こす、髪の毛を立てる、引き起こす)
6 在, 书房, 厅上, 卧房	居る(有る、居間、書斎、広間、寝室)
7 住, 住惯, 住的开, 住不了 房, 房子, 大房, 私房	住む(居住する、同居する、身を寄せる、独居する、住み慣れる、住める、住めない、家、邸宅、自宅)
25 走, 跑 歩く、走る (歩行)	
0 走, 大落落, 大刺刺	歩く(ずかずかと)
1 跑, 跑来, 飞跑, 急走	走る(駆け回る、駆けて来る、駆ける、疾走する、急走する)
2 爬, 促织	這う(はいずり回る、はいずる、コオロギ、地面、地)
3 流离	流離う(彷徨う、ぶらぶらする)
4 游泳	泳ぐ
26 过 通る (通行、通過)	

0 过,通行,起早,坐船,大门,胡同, 门口,一路上<的人>	通る(陸路、水路、表門、横町、玄関、路上<の人>)
1 顺,时势	つたう(時勢)
2 围绕,旋绕,拜节,运气	巡る(ぐるぐる渦を巻く、年始回りを する、駆け回る、運氣、運勢)
3 过,年下,拜节	過ぎる(通過する、経過する、年越し、暮れ、 年始の挨拶をする)
4 通过,疏通	通す(<橋を>渡す、疎通する)
5 围上	巡らす
27 去,来 行く、来る (往来、出発、訪問)	
0 去,动履,起早,坐船	行く(上京する、出陣する、赴く、連れる、お供する、 道案内する、連れて行く、陸路にする、水路にする)
1 走,出门,动身,起身,[短]开船, 起不成身,起身得成,起身不成,	出かける(<船で>出発する、出発できる・できない)
2 访问,拜访,串<门>,走访, 走<百家门>	訪れる(訪問する、お邪魔する)
3 来,过来	来る(やって来る、引きも切らずやって来る)
4 回来,回去,回,转来,辞谢,走散, 去,逃回	帰る(戻る、戻って来る、折り返す、辞する、暇乞い をする、立ち去る、逃げ帰る)
28 见,交,<分别> 会う、交わる、別れる (交流)	
0 见,遇,逢,遭,撞见,碰见,相会, 参见,进见,参拜	会う(まみえる、出会う、遭遇する、ばったり会う、 拝謁する、出くわす、触れあう、触れる、参拝 する)
1 集合,人山人海,蜂拥,一股儿	集まる(群がる、一群)
2 交,养汉,姨,相处,认义, 妾媵[yìng],结义,妻妾,婆娘, 妇女	交わる(交際する、付き合う、間男する、妾にする、 つがう、妾、陰部、契る、<義兄弟を>結ぶ、 愛妾、女)
3 挨近,伴,娶,嫁,老婆,婚姻, 过门,夫妇,媳妇,奶奶,新娶, 小媳妇,两口子,大老婆, 大奶奶,婆娘,媳妇子	寄り添う(連れ添う、娶る、婚姻する、嫁ぐ、 夫婦になる、女房、嫁に行く、嫁入り、嫁さん、 かみさん、夫婦、旦那、奥さん、若嫁、夫婦二人、 奥方、嫁、細君)
4 合作	あわせる(仲を取り持つ、一緒に組む)
5 招呼	呼ぶ(招く、招待する)
6 接,迎,迎接,客,客位	迎える(歓迎する、応接間、接客室、客、客間、客室、 「接待する」は 40)
7 送,送出去,押着,送行	送る(見送る、送り出す、護送する、送別する)

8 別,分別,离别	別れる(縁が切れる、離別する)
9 等,等待,待,赶	待つ(待ち焦がれる、待ちくたびれる、待ち時間、待ち遠しい、待ちに待った、待ち伏せする、…迄待つ、待ち人)
29 做,作 ふるまう (態度、挙動)	
0 行动,款待,招待,做,摆布,自在,殷勤,自便,活动人儿,恶款	振る舞う(活発、ままだ、思うまま、思うようにする、思う存分する、自由が利く、むやみ<やたらに>、活動的である、悪事をはたらく、悪行をする、非行をする)
1 忍耐,按不住,不耐烦,堵挡不住	耐える(こらえる、堪えがたい、耐えかねる、こらえきれない、たまりかねる、堪らない、堪えられない、石にかじりついて)
2 沉默,无言,[短]闭气,灭贴	黙る(沈黙する、だんまり、むつつり)
3 闭<眼>	瞑<つぶ>(目を閉じる)
4 毕恭毕敬,折节谦恭,斗胆	かしこまる(謙<へりくだ>る、憚りながら、恐縮する、恐れ入る)
5 装模作样,作假,做张做智,装<起来>	気取る、勿体ぶる(恰好を付ける、装う)
6 装糊涂	惚<とぼ>ける
7 点头	頷<うなず>く(頭を縦に振る)
8 畅销,风流	捌ける(粹である)
9 皱眉,蹙眉,蹙眉头,沉脸,[方]肉痛	顰<しか>める(眉を曇らす、眉を顰める、眉根を寄せる)
10 小气	けちる(惜しむ、世知辛い、がめつい)
11 慢腾腾	愚図る(のそのそと)
12 闹腾,打滚,泼货	暴れる(転げ回る、暴れ女)
30 <溫柔>,<親切>,<残酷> やさしい、むごい (気質、仕草)	
0 和善,优美,和蔼,和气,温柔,体贴,人非木石	やさしい(和気藹藹、なごやか、情がある、温情、恩情)
1 宽,松	甘い(ゆるい)
2 老实,安静,流和心性	<心根が>大人しい(温厚な、穏健な、温順な、言いなりになる)
3 若无其事,不由得,不由的	さり気ない(覚えず、思わず)
4 未经世故	初々しい(世馴れていない)
5 勤恳,麻利	まめまめしい(真剣、まじめ、冗談じゃない)
6 可靠,稳当,稳,怕怎么的	頼もしい(しっかりしている、安定している、

	手堅い、安心する、心配ない)
7 像女人样子	女らしい
8 像男人样子,壮起身来	男らしい(胆っ玉を強くする)
9 含有色情味儿,妖艳,眉来眼去	艶かしい(艶、エロス、秋波を送る、色目を使う、 合図する)
10 下作,卑贱,下贱,低贱,没廉耻, 淫妇,淫妇窠子长烂桃才 歪拉骨短	卑しい(恥知らず、淫ら、淫婦、恥ずかしい、 女を罵る語)
11 难看,没眼色	醜い(みすばらしい、貧相である、体裁が悪い)
12 不检点,衣冠不整,邋遢	だらしない(汚らしい)
13 狠狠,凄惨,毒辣,残忍,作孽, [补]臭死,血沥沥,沉邓邓	惨<むご>い(罪作りなことをする、酷い、憎々し い、むごたらしい、容赦ない)
31 赶,忙,<踊跃>,<抖擞> 急ぐ、勇む (性急な、多忙、勇猛)	
0 抓紧,赶着,着急,急,加快,赶紧,赶, 飞也似,急急,慌张张,急忙,慌张, 速急急,速急,速来,速忙,星飞,急事	急ぐ(慌てる、応急処置する、飛ぶように速い、 大慌てする、急いで、大急ぎで、急行する、 急用)
1 忙,乱哄	忙しい(駆け回る、大忙し)
2 着急,心焦,急,急火	焦る(いらだつ、いらいらする、もどかしい)
3 忽略,冒失,冒冒失失,轻易,薄恶,	そそっかしい(軽率である、軽々しい)
4 振奋,奋勇,踊跃,抖擞精神,壮盛, 气血	勇む(氣勢を上げる、元気づける、元気になる、 元気、気血<=元気さ>)
5 勇敢,勇猛,生气勃勃,壮胆,敢, 壮起身来	勇ましい(胆を太くする、胆が据わる、勇気を出 す、勇猛果敢、..する勇気がある、しゃきつと)
32 玩,<舒畅>,<松快地休息> 遊ぶ、くつろぐ (遊戯、休憩)	
0 玩,耍,娼妇,私窠子,娼妓,游耍, 着围棋	遊ぶ(遊び呆ける、娼婦、私娼、娼妓、囲碁 をする)
1 玩耍,闹着玩儿,戏闹	戯れる(遊ぶ)
2 放松,舒畅,随便,宽松,松,轻松, 宽怀	寛ぐ(ゆるりと、ゆるゆる、呑気である、ゆったり している、気楽である)
33 <摆架子>,<夸耀> 威張る、誇る (傲慢)	
0 自豪,说大话,吹牛,自以为了不起, 摆架子,逞强	威張る(大きな顔をする、威勢を見せる、強がる、 横柄な、傲慢、高慢)
1 夸耀,得意	誇る(得意になる、ひけらかす、プライドがある、 惚気<のろけ>る、光栄である、誇示する)
2 出风头,显摆自己,多嘴闲事	出しゃばる(身の程知らず、おせっかいである)
3 无耻[chi],厚脸皮,不害羞,闾茸	厚かましい(面の皮が厚い、図太い、無遠慮な)
4 严格,严整,严,牢牢住住的	厳しい(厳格である、きつい、しっかりと)

5 油滑,狡猾,滑头,自作聪明	小賢しい(ずるい、狡<こす>い、ずるい奴)
6 严肃,庄严,严厉	厳めしい(厳かである)
34 <佩服>,<尊敬>,<相信>,<信仰>	敬う、信じる (尊敬、信心、重視)
0 尊敬,跪礼,相唤,看・・分上,作揖, 叩头,叩谢,成礼数,拜,磕头, 钦此钦遵,钦敬,叩见,抬敬, 四双八拜	敬う(礼を用いる、あいさつをする、 顔を立てる、体面を保つ、敬意礼儀とする、 叩頭してお目にかかる、尊敬する、敬意をこ める、きちんと礼拝する)
1 尊敬,万岁爷,圣诞,皇帝	尊ぶ(尊敬する、陛下、ご聖誕、皇帝)
2 重视,注重,尊重,看得重,着重,为主, 好生,要紧,宝贝,[谚]春雨贵如油, 当道<的>	重んじる(主だった、主たる、大事にする、重要視 する、要衝である、宝、宝もの、春の雨は油 の如く貴い、権力の中枢にいる、要職につく、 重要箇所である)
3 祭,祭祖,赶庙<上>,过・・庙上,和尚, 尼姑,姑子,出家,真僧,道士,道姑	祭る(祀る、廟へ行く・お参りする、縁日、坊さん、 尼、出家、僧侶、僧、道士、女道士)
4 信,相信	信じる(神がかり、神隠し、神様、生き神、地獄)
5 拜,念佛,祷告,土地,四双八拜,	拝む(祈る、読経する、礼拝する、土地神、 「供養する」は 40 へ)
6 祝,许愿,许愿心,许叫佛,许拜斗, 许吃素,割股,许下	祈る(祈り、願を掛ける)
7 驱除,清洗,大醋坛<炭>	祓う(駆除する、呪術、邪気を払う<=まじない>)
8 称赞,名声	称える(称赞する、立てる、喝采する、褒める、 名声)
35 托,<促使>,<催促>	頼む、促す (依頼、強制、勧誘)
0 托,央,傍,说情,申	頼む(頼みこむ、出願する、情実で頼みこむ、口を 利いてもらう、申請する、提出する)
1 依靠,凭仗,依赖,仗赖,烦,麻犯, 取扰,烦动	頼る(手数をかける、面倒をかける、お騒がせ する、煩わす、<厄介を>お願いする、厄介にな る)
2 求,搬,只求,求免	求める(お願いする、請う、放免を願う)
3 托付,委托,交给,任凭,托,捎, 信着,任着,由着	任せる(託す、依託する、言づける、言付かる)
4 告状,告,公状	訴える(告訴する、告発する、訴状)
5 催,催促,促使,促,撮弄,挑唆,唆拨	促す(催促する、急かす、そそのかす、けしかける)
6 指导,引导,指引	導く(<人間・擬人を>引っ張る、案内・紹介する)
7 邀请,邀,约,劝诱	誘う(招く、連れ出す、約束する、勧誘する)
8 劝,撻掇	<しきりに>勧める(推挙する、推薦する)

9 强制, 逼勒	強いる(強制する、無理に迫る、無理やりする)
36 骗, <欺骗>, <掩盖>	だます、ごまかす (詐欺、計略)
0 骗, 哄, 瞒, 哄诱	騙す(つくる、騙して誘惑する)
1 欺骗, 愚弄, 欺瞒, 支吾, 假装, 推说, 装<起来>	誤魔化す(振りをする、ウソをつく、でたらめだ、空事、とりつくろう、..を装う)
2 迷惑, 迷人	惑わす(迷わせる、迷わす)
3 挂, 受骗, 牵连, 上当, 被检查出来, 吃亏	引っ掛る(騙される、一杯食わされる、損をする)
4 欺骗, 暗算, 谋算, 使手脚, 展爪, 弄神弄鬼, 计较, 捣鬼, 行狡计, [谚]三十六计走为上计	謀る(計略、悪たくみをする、たくらむ、陰謀だ、たくらみを立てる、三十六計逃げるが勝ち)
5 狡猾, 巧妙	ずるい(ずる賢い、巧妙な)
37 争, 赢, 输	争う、勝つ、負ける (闘争、勝負)
0 争, 乱纷纷	争う(遣り合う、ごたつく、ごたごたする)
1 斗, 战, 当兵, 周旋, 火器, 器械	戦う(兵隊になる、渡り合う、武器をとる、武器)
2 竞争	競う(競争する)
3 赢, 胜利, 不干净	勝つ(勝利する、引き下がらない、手を引かない)
4 输, 降[xiáng]	負かす(降参させる)
5 杀, 讨, 攻, <熟>截短拳	討つ(攻める、攻撃する、闇打ちする)
6 输, 负, 败, 屈服, 经不住, 不如, 不及, 降伏, [成]大败亏输	負ける(やられる、屈服する、頑張りきれない、頭が上がらない、引き下がる、手を引く、降伏する、降参する、大敗を喫する、)
7 凭据, 不分胜负, 打平帐	引き分ける(勝負がつかない)
8 赌, 赌博	賭ける(博打する、賭博する)
38 <攻击>, 攻, 守	攻める、守る (攻守)
0 攻击, 杀退	攻める(攻撃する、撃退する)
1 犯, 违犯, 冒犯	犯す(辱める、違反する)
2 侵犯, 侵入, 侵害, 犯, 犯顺	侵す(侵犯する、辺境の関・領土を侵す)
3 守, 守护, 包围, 保护, 保祐, 庇祐, 看门人, 救护, 看守, 看守的, 守门, 门上人, 呵护	守る(神仏の加護がある、門番する、救護する、助ける、留守番する、門番、留守番、守備を固める、守護する)
39 <责备>, <吓唬>	責める、脅す (叱責、脅迫)
0 责备, 责难, 折磨, 怪, 罪, (寻趁)	責める(あげつらう、なじる、咎める、咎めだてる、罪、文句を言う、落ち度を捜し責める)
1 责备, 申斥, 批评, [方]计较, 谏阻, 骂, 嚷骂	<目下に>叱る(語気を強めて注意する、罵る、非難する、咎める、諫める、罵り騒ぐ、<「呪う」は 13>)

- 2 贬低, 诽谤, 贬斥, 揶揄接舌, 毁谤,
[熟]使低嘴
3 嘲笑, 嘲弄, 奚落, 看不起, 被人笑话, 作贱,
嗤<一声>
4 惩戒, 惩罚, 教训, 罚, 拷打, 问<军>
5 吓, 吓唬, 拿死蛇
40 管, 理, <关住>, <安慰> 構う、慰める (配慮、接待)
- 0 管, 顾, 理睬, 照顾, 介意, 引线, 扯纤,
用心, 扯捺拉烟, 理, 理论, 管事,
强管
1 对待, 待, 办, 处理, 相待
2 招待, 对待, 接待, 款待, 待茶, 管待,
[旧]看茶, 相待
3 抛弃, 放弃, 离弃, 丢开
4 丢, 弃置不顾, 丢下不管, 丢开, 放着,
不理, 顾不的, 不顾, 拚了, 拚着, 撇
5 帮助, 扶持, 心腹<人>
6 劝解, 平息, 使・・平静, 讲情, 劝住,
说分上
7 安慰, 宽慰, 慰问, 烧纸, 发送,
做道场, 自宽自解
8 鼓励, 激励
41 <听话>, <反抗> 従う、逆らう (従順、反抗)
- 0 服从, 跟随, 听从, 按照, 听话, 孝顺,
答应<=听从>, 伺候依允, 肯<听, 依>,
依命, 虞候, 近侍
1 根据, 遵照, 援例, 旧规
2 回答, 答复, 解答, 回复, 回话, 回说,
答应, 报道, 上禀, 上复, 陪, 陪伴, 陪客,
边报, 批, 转批, 批得转来, 相报,
现世报
3 道歉, 谢罪, 认错, 认输, 讨饶, 过意不去
- 貶す(悪し様に言う、悪口を言う、そしる、
悪く言う、誹謗する、中傷する)
嘲<あざけ>(笑い者にする、笑われる、嘲笑す
る、バカにする、蔑ろにする、ぷっと吹く)
懲らしめる(罰する、拷問する、裁きを下す、
裁きを受ける)
脅す(恐喝する、強請る、「脅かす」は73)
構う(お節介する、取り持つ、斡旋する、
心を用いる、仲介する、心を配る、顧みる、
管理する)
扱う(待遇する、対処する、応待する)
もてなす(歓待する、ご馳走する、接待する、
大判振る舞いをする、待遇する)
見放す(切り離す、放棄する、手放す)
ほったらかす(放っておく、好きにさせる、
構ってられない、構えない、顧みない)
助ける(幫助する、支え合う、扶助する、手伝う、
腹心、手伝い)
宥<なだ>める(とりなす、静かにさせる、
慰留する、仲裁する、間に入ってくれる)
慰める(葬儀する、冥福を祈る、供養する、
出棺する紙銭を焼く、法事を行う、
慰問する、自分で慰める)
励ます(勇気づける、激励する、鼓舞する)
従う(言うことを聴く、服従する、ついて行く、
追いつく、・・に依る、承諾する、孝行する、ご
機嫌を取る、命令に従う、家来、侍従、側近)
<・・に>則る(<・・を>根拠とする、例に倣う、古い
しきたり)
答える(返事をする、解答する、回答する、
応じる、<上級に>報告する、相手をする、
相手にする、打てば響く、お礼、返礼する、
恩返しする、現世での報い)
謝る(謝罪する、詫びる、詫び入る、許しを請う、

	濟まない、申し訳ない、申し訳ございません)
4 谄媚, 巴结, 献媚, 卖弄风情, 献勤, [短] 打勤献浅, 占风使帆	媚びる(おべっかを使う、へつらう、迎合する <のがうまい>、<相手の>顔色を窺う、 ご機嫌取りをする)
5 撒娇, 恃宠作娇, 恃宠故意…, 装小孩儿	甘える(しなを作る)
6 学, 模仿, 仿效, 效法, 模拟, 学舌, 鹦哥, 鹦哥子	真似る(そのまま伝える、模倣する、オウム返し をする、オウム、「似せる、似る」は 92)
7 逆, 反, 违背, 背逆, 违抗, 违拗, 辜负, 不依, 顶撞, 负义, 恩将仇报	逆らう(言うことを聞かない、従わない、背く、 口答えする、つかかか、恩をあだで返す)
8 挑战, 寻衅, 找碴儿, 打破, [近] 寻趁	挑む(挑発する、粗を探す)
9 报复, 报复, 复仇, 重做, 还[huán], 报仇, 泄恨	仕返す(報いる、遣り返す、お礼参り、仇敵、 仇を討つ、恨みを晴らす)
10 辞, 拒绝, 谢绝, 辩白, 解释, 推却, 推脱, 却, 不做人待	断る(辞する、拒絶する、謝絶する、弁明する、 相手にしない)
11 拒绝, 否定, 不甚, 不十分	否む(拒否する、否定する、さほど、余り…ない)
42 给, 受	与える、受ける (授受、許可)
0 给予, 给, 供给, 进, 厚恩	与える(交付する、差し上げる、遣わす、施す、 恩、恩義)
1 献, 供, 奉献, 捧举, 献出, 贡献, 奉, 进<宝>	捧げる(供える、献上する、朝貢する、貢献する)
2 送, 人事, 奉, 重谢, 送賸, 拜钱, 礼物, 份礼, 宦贐, 贐	贈る(贈り物をする、贈り物、献上する、 差し上げる、返礼する、お礼、祝儀、はなむけ をする、進物、役人らの贈り物、賄賂)
3 交出, 提出, 发出, 伸出, 寄出	差し出す(提出する、出す、提供する、伸び出 す、寄せる、郵送する)
4 交, 递, 提交, 交付, 交下, 交割	渡す(手渡す、出す、届ける、提出する、差し出す)
5 让	譲る(道をあける)
6 分配, 分给, 分送, 用心, 周到, 分派	配る(分ける、分配する)
7 分配, 分摊, 分派, 充作, 充当	割り当てる(充当する、充てる、充当する)
8 受, 接受, 承蒙, 收, 收到, 接到, 得到, 答应, 应考, 接得去, 承应, 依允, 只好, 只索, 纳, 接, 不得已, 告不动, 告得动, 纳不起, [成] 满口答应	受ける(引き受ける、受け入れる、受け取る、 お蔭をこうむる、受験する、甘んじて受け入 れる、承諾する、仕方なく、納める、止むを得 ず、已む無く、訴えが取り上げられる・ない、 納められない、二つ返事で承諾する、受益す る)

- 9 蒙受, 遭受, 招致, 惹起 被る(被害を受ける、肖<あやか>る、与<あずか>る、報われる、災い・いざこざを招く)
- 10 卖, 售, 出卖找碴儿, 发脱, 卖身 売る(販売する、手放す、<品物が>捌ける、身を売る、売春する、店先)
- 11 畅销, 好卖, 能卖, 卖出去, 出名 <よく>売れる(飛ぶように売れる、売り出す、名が出る)
- 12 买, 置买, 置办, 沽<酒> 買う(<買い>求める、買取する、顧客)
- 13 借出, 借给, 租, 租出, 出租, 赁, 帮助, 垫发, 提供 貸す(立て替える、賃貸する、レンタルする、提供する)
- 14 借, 借助, 租, 赊, 赁, 该帐, 揭借, 帐 借りる(賃借する、借金する)
- 15 委托, 存, 寄存, 机房, 托, 托福 預ける(委託する、託す)
- 16 保管, 收存, 坍人, 管理, 保留, 挂起来, 捎 預かる(保管する、管理する、保留する、言付かる)
- 17 支付, 付款, 兑付, 汤水, 银钱, 价钱, 开帐, 大银, 元宝, 拜钱 払う(勘定を支払う、報酬、お金、飯代、銭、値段、価格、支出する、勘定する、元宝、馬蹄銀、祝儀)
- 18 赔偿, 包认 償う(賠償する、弁償する)
- 19 容许, 允许, 许可, 许, 饶恕, 宽恕, 免, 放弃, 恕, 饶, 没关系, 无妨, 不悛, 容, 不妨, 不管, 不差, 不难, 赦, 准状, 将就, 没帐, 一些没帐, 不肯 許す(構わない、障りが無い、差し支えない、大丈夫、容認する、恐れ無い、憚らない、負けてやる、訴状の受理を許可する、我慢する、許されない、許さない)
- 20 接, 接上, 连接, 继续, 添加, 续上, 老爹 継ぐ(続ける、継続する、行け加える、後妻を取る、大旦那様)
- 21 交换, 交, 交叉, 交错 交わす(錯綜する、交差する)
- 43 做, 作, <成为>, 为[wéi] する、なる (行為、成否)
- 0 做, 干, 搞, 下手, 行<报复>, 弄, 借此, 行不得 する(手当てする、手立てする、手を下す、やり口、神業、機会、行うべきではない)
- 1 完成, 实现, 实行 果たす(完成する、実現する、為す、成す、都合を付ける、工面する、役柄、やり抜く、務めあげる、務める、実行する)
- 2 对待, 待遇, 待, 接待, 处理, 办, 管, 刷括, 看待, 處, 料理, 行事, 摆划 扱う(やりくりする、やり繰り算段する、待遇する、接待する、処理する、工面する、取り扱う、対応する、うまくやる、構う、管理する、<[40]にもある>)
- 3 劳动, 工作, 干<活>, 做工, 活动, 干事, 费事, 费手, 画卯, 当差, 当直, 当值, 働く(汗をかく、汗を流す、仕事をする、手間<暇>、手がかかる、厄介である、出勤す

该房	る、労働する、勤める、勤め、勤め先、勤め人、下役勤めする、当直する、当直の人)
4 被解雇,失败,失策,误事,丢丑,没眼色, 惭于孟子,打草惊蛇	しくじる(辞めさせられる、失敗する、失業する、恥をさらす、恥をかく、遣り損ねる、遣り損なう、支障をきたす、面目ない、面目を潰して恥じ入る、藪蛇)
5 举行,举办,主办,感觉,摆酒,筵宴,拜钱	催す(举行する、酒席を設ける、主催する、宴席、祝儀)
6 执行,办理,处理,伺候,办公执笔,司官, 衙门,佐贰,幕宾	執る(執行する、執務する、処理する、侍る、役人、役所、属僚、顧問)
7 经营,买卖,生意,物事,东西,<赶>集	商う(営む、経営する、商売する、品物、金品、物、交易市<いちへ行く>)
8 经营,办,从事	営む(経営する、やる、行う、従事する)
9 演,扮戏,唱戲,<做>戏子,装<旦>, 脚色<=角色>	演じる(芝居する、<芝居の>一座<をやる>、娘の役をする、役柄、人物)
10 成,做成,完成,做好,做完,成功,考上, 中,[近]成气候	成る(出来上がる、やり終える、合格する、受かる、物になる、完成する、成功する)
44 从事,努力	携わる、努める (従事、努力、就職、準備)
0 参与,参加,从事,有关系,到任, 任上,赴任	携わる(就職する、参与する、参加する、従事する、関係がある、着任する、赴任する、赴任先)
1 努力,尽力,效力,效劳,服务,儘着, 扎挣,尽,恨命,狠命,拼命,偏, 极力	努める(熱を入れる、命を懸ける、がんばる、尽くす、全力でやる、必死になる、命がけである、意地でも、あくまで、懸命に行う、極力)
2 拘泥,执拗,拘,不拘,强[jiàng], 一一,逐件,件件,一头撞倒南墙	拘<こだわ>る(拘泥する、強がる、執拗である、<・・・にこだわらず>、強情、意地っ張り、いちいち、一つ一つ、逐一、頑固者、頑固、頑固一徹、考えがゆるぎない)
3 沉耽,入迷,沉溺,埋头	耽る(熱を上げる、夢中になる、オタク)
4 加入,加上,添上,添加,增长,参加,投, 细乐,投充,合了<=和了>,坐监, [旧]前程	加わる(加入する、身を投じる、参加する、入る、共に、共々、仲間、一方の側につく、入学する、仲間入りする、楽隊一緒に、国子監で就学する、[旧]官職、団体)
5 预备,准备,备,防备,设置,备置,严密, 措处,戒严,料理,办供,收拾,装置,	備える(用意する、準備する、防備する、設置する、厳重にする、手当てする、厳戒令を敷

具备,具有,周到,用心,万一

く、調える、段取りする、調達する、周到である、注意深い、行き届いている、用心する、手を打つ、万一)

45 找,想,寻找…的机会 探す、狙う (探索、追求)

0 找,寻求,追求,搜寻,搜查,寻,寻找,寻上,搜,奸细,探子,寻见

探す(探し求める、追求する、操作する、探し当てる、探し出してやる、スパイ、間者)

1 寻求,求,找,想要,需要,要求,追,

<抽象的なものを>求める(追求する、追究する、要る、要求する、追う、追い求める)

2 瞄准,照着,趁着,拿讹头,赶着<=趁着>

狙う(…に照らす、…のうちに、乗じる、付けこむ、付け入る)

3 追,追跟,追论

追う(後を追う、搜索逮捕)

4 捕猎,打猎,打,搜寻,寻找,打围

狩る(狩りをする、探す)

46 得,夺 得る、奪う (獲得、採用)

0 得

得る(取り返す、頂く)

1 学会

修める(修行する、身に就ける、会得する)

2 入,求不到手,成气候

入る(<金・情報が>自分の思うようになる、手に入る、物になる)

3 取,拿,握,攥,夺取,得到,取得,拿讹头

取る(<物品・金銭を>求める、取り上げる、強請り取る、追徴金)

4 抓住,揪住,捉住,逮住,捕捉,快手

捕まえる(<俗>引っ張る、捕捉する、捕獲する、捕り手、捕役)

5 捕,捉,抓,捕获拘邪捉鬼,拘邪捉怪

捕<と>る(捉える、捕獲する、邪鬼を捉える)

6 钓,勾引

釣る(魚釣りする、ひっかける、釣り上げる)

7 录取,采取,纳<谏>,告得动,告不动

採る(用いる、採用する、聞き入れる、採り入れる、訴えが取り上げられる)

8 捡,拾,挑出,弄到手

拾う(手に入れる)

9 赚,挣

稼ぐ(財を作る、報酬を受ける、金儲けする)

10 夺去,夺,抢夺,迷人,卷,捲

奪う(はく奪する、巻き上げる、かつさらう)

11 疏浚[jùn],淘,抢走,拿走,拐走

浚<さら>う(かつばらう、持ち逃げする)

12 偷,偷盗,盗窃,打夹帐

盗む(窃盗する、盗作する、着服する、中を取る)

13 被捉住,被逮住,抓住,揪住,拽住

捕<とら>まる(捉えられる、捕<つか>まる)

14 能收获,能生产,能制出,能采到,荒年

採れる(収穫できる、生産できる、作り出せる、凶作<の年>)

15 赚,赚钱,得便宜,利路

儲かる(金になる、金を手に入れる、<うまく>儲ける=うまくやる)

47 <停止>,<放弃>,<取消> やめる、とどめる (中止、休止)

0 停, 停止, 停下, 停住, 阻止, 罢, 致仕, 抽頭	止<や>める(廃止する、定年退職する、退官する、身を引く、中止する)
1 断念, 死心, 止住, 罢	諦める(お手上げする、断念する、取りやめる)
2 等候, 待命, 控制	控える(待つ、命令を待つ、制御する)
3 遮, 遮住, 遮挡, 阻挡, 拦住, 堵塞	遮る(防ぐ、食い止める、差し支える、穴を塞ぐ)
4 停, 停止, 止住, 停下, 停住, 阻止, 不要, 止得住, 休, 少要, 歇住, 休得, 按捺不下, 拘束, 管束	止<と>める(禁止する、抑制する、引き止める、禁じる、束縛する、拘束する、..するな、控えよ、抑えつけられない、締め付ける)
5 留住, 保留, 停止, 停下, 留下, 停住, 钉住, 留坐, 苦留, 留不住, 留得住	留<とど>める(閉じ込める、引きとどめる、保留する、残す、停止する、釘を打つ、留められない、留められる)
6 惰怠, 懒惰, 懒	怠ける(怠惰な)
7 休息, 歇, 停歇, 睡, 卧, 请/假, 缺勤, 歇下	休む(休憩する、休息する、寝る、休みを取る、欠勤する、休日、祝日)
48 停, <停止>, 留, 呆 とまる、とどまる (停止、停滞)	
0 住, 呆, 留, 住宿, 过夜, 停, 停止, 停住, 停下, 站住, 止住, 宿, 宿歇, 歇	止まる(中止になる、停滞する、停止する、立ち止まる、泊まる、宿泊する)
1 堵住, 拖延, 迟延, 耽搁, 迟误, 闭塞	滞る(ぐずぐずする、遅れる、遅延する、閉塞する、詰まる)
2 飘, [熟] 僧不僧俗不俗	漂う(どっちつかずである)
3 停留, 停, 停止, 停下顿, 住, 寄住, 下处, 同寓, 宿班, 宿监, 泊<船>, 客店	とどまる(停留する、寄宿する、宿に入る、同宿する、宿泊する、監獄の中に泊まる、泊まり番をする、船を泊める、旅の宿)
49 开, 动, 動く、動かす (運動、開閉)	
0 动, 活动, 摇动, 开动, 摆动, 动静, 动掸, 活动人儿, 动掸, 轻动, 动不成, 斩眉多梭眼,	動く(動き、動静、動けない、軽々しく妄動する 眉毛や目をしきりに動かす<=人柄が良くない様>)
1 动, 运动, 移动	動かす(運動する、移動する)
2 进, 前进, 进步, 先进, 向前, 升, 升转, 顺风顺水, 顺流, 事无不妥	進む(上がる、捗<はかど>る=運ぶ、世に出る、昇任する、追い風に乗る、順風である、流れに沿う、順調に行く、事はきつとうまく行く)
3 推进, 使...前进, 向前移动, 进行	進める(推進する、前進させる、前へ移動させる、進行させる)
4 拉, 拽, 牵, 抽, 拖	引く(牽引する、引きずる)
5 挪开, 移开, 让开, 杀退,	退<ど>ける(遠ざける、移動する、撃退する)
6 挪开, 移开, 躲开, 斥退, 辟开<=避开>,	どかす(どかせる、道を空けさせる、人払いする、

拨开	払いのかせる)
7 躲开,让开,别起眼睛,竖起眉,睁眼	どく(道をあける、眉を吊り上げる、目を見開く)
8 空,空出,腾出	空く(空ける、<部屋を>空ける)
9 开,打开,推开,拉开,挖,腾出,解开, 拆<看>,拆开,门扇,窗户,钥匙, 开箱	<封を>あける(開く、押して開ける、引いて開ける、掘る、ほどく、引き裂く、引き離す、とびら、窓、鍵、葉<箱>開きする)
10 关闭,勒紧,严紧	閉まる(固く閉まっている)
11 关闭,合上,掩上,封,闭,封锁,关门, 闭得口住	閉める(封をする、封じる、閉じる、封鎖する、戸を閉める、口を閉じる)
12 转,转动,旋转,绕着转,蝙蝠,飞鸟	回る(体が回る、旋回する、蝙蝠、飛ぶ鳥)
13 转,转动,拧,扭转,虻蚤性	回す(体を回す、向きを変える、蚤が跳ね回る、蚤)
14 飞,飞翔,飞行,飞散,翅	飛ぶ(飛翔する、飛行する、羽、羽根)
15 跳,跳跃,溅,爆,血脉,	跳ねる(飛び跳ねる、血液、血液循環)
16 放飞,放,迸,射,放花,放火炮	飛ばす(放つ、ほとばしる、射る、花火を上げる)
17 流,流动,漂动,传播	流れる(伝播する)
18 流<放>,冲走,泼	流す(勢いよくザーと流す、勢いよく水を撒く)
19 滑	滑る(遠ざける)
50 倒,栽	倒す、倒れる (転倒、傾斜)
0 倒,推倒,放倒,推翻,打倒	倒す(押し倒す、打ち倒す、打倒する)
1 倾,使…傾斜,倾注	傾ける(斜めにさせる、傾斜させる、倾注させる)
2 翻倒,弄倒,翻过来,推翻	ひっくり返す(転覆する、覆す)
3 倒,倒下,塌,垮台,跌,倒闭	倒れる(潰れる、つまづく、転ぶ、倒産する)
4 傾斜,倾,偏,歪,偏西	傾く(傾斜する、つんのめる、めにする)
5 倒,翻倒,翻<天>	ひっくり返る
51 摆,震动	振る、振れる (振動)
0 挥,摇,摆,撒	振る(揺さぶる、並べる、撒く)
1 摇晃,摇动,摇,摇摆	揺する(揺らす、ブラブラさせる)
2 振动,战,晾翅	震わす(<羽を>パタパタする)
3 吹动,哄,煽动,哄抬	煽<あお>る(煽動する)
4 振动,偏向,能挥动	振れる(振動する、偏向する)
5 摇晃,摇摆,摆动,颠簸	揺れる(左右に・上下に・ガタガタ揺れる)
6 颤动,发抖,哆嗦,振动	震える(振動する、ブルブルと)
7 摇晃, [形]不稳,虚飘飘	ふらつく(よろめく、よろける、フラフラする)
8 微微摇动	そよぐ